

Hosea

Ya meippanggep nunyan libluh nan Hosea

Hi Hosea hu hakey ni prophet ni nengipeamtan ehel nan Apu Dios idan tutu-ud Israel ma-lat isiked dan menaydayaw niya mansilbi etan idan beken ni makulug ni dios et mambanggad idan mengu-unnud ni hi-gatu.

Inahwan Hosea hi Gomer et maweda hu tellun u-ungnga da. Nem entanni ey hini-yan nan Gomer et an makiaddum ni edum ni lalakki. Nem anin ni henin nunman impahding nan Gomer et intugun nan Apu Dios nan Hosea e tu hemmaken humman ni ahwa tu et ienamut tud baley da et man-addum ida mewan.

Hi Gomer ey kamei-ellig di bebley e Israel tep ya impahding nan Gomer ey inwalleng tu ahwatu et mambahul ni nekiuligan tun edum ni lalakki. Ey hanniman dama hu impahding idan iIsrael e inwalleng da hi Apu Dios et mansilbidda niya dinaydayaw da edum ni dios. Hi Baal e dios ni kinapyan tuu hu impeheballiddan helag Israel ni u-unnuden. Hi-gatu hu hakey ni dios ni kaiddinel idan tutu-ud Kanaan, tep daka kulluga e kaum-idwat ni dakel ni ennien da niya dakel ni u-ungnga da. Gapuh ni nengu-unnudan idan iIsrael ni nunman ni dios idan iKanaan ey inu-unnud da law hu lawah ni elaw da, et humman nekastiguan da. (Ang-ang yu 2 Kings 17:7-17)

Hi Hosea hu neusal ni pengi-ang-angan ni elaw Apu Dios. Tep liniwwan tu nambahulan Gomer e ahwatu et tu awiten et ienamut tud baley da.

Hanniman daman Apu Dios e impannananeng tu hu impeminhed tuddan helag Israel. Pinhed tun banggaden ida et ipaptek tudda hedin mantuttuyyuddan liwat da. Nem eleg pinhed idan helag Israel ni mantuttuyyud lawah ni elaw da et iebulut law nan Apu Dios hu Assyria ni mengapput ni hi-gadad gubat et alen daddan balud di bebley da. (722 B.C.)

Ya neitudek eyad libluh:

1. Ya nelahinan Hosea, ya neni-yanan nan Gomer ni hi-gatu ni ya nan-adduman da mewan. Huyya hu neipeang-angan ni planuh nan Apu Dios ni mengibbanggad ni kayyaggud ni pekiddagyuman idan helag Israel ni hi-gatu. (chapters 1-3)
2. Ya nengipeamtaan Apu Dios e kastiguen tudda helag Israel tep ya ngehay da niya liwat da. (chapters 4-13)
3. Ya nanghelan Apu Dios ni liwwanen tu liwat idan helag Israel niya ippaptek tudda hedin mantuttuyyuddan liwat da. (chapter 14)

¹ Yahhuy ida hu impeamtan APU DIOS nan Hosea e u-ungngan Beerli eman ni nampatuluan Ussiah, hi Jotham, hi Ahas et hi Heseekiah di Judah et yan eman ni nampatuluan Jeroboam e u-ungngan Jehoas di Israel.

Ya pamilyah nan Hosea

² Yahhuy hu nemangulun inhel APU DIOS nan Hosea ni peamta tuddan helag Israel. Kantun hi-gatuy “Kalehin ka e Hosea di hakey ni biin eleg tu ikkahhakey ni hi-gam impeminhed tu.

Et humman hu, i-anemut tullin hi-gam hu u-ungnga tud edum ni laki. Humman ali pengi-ang-angan ni elaw idan tutu-uk ni helag Israel e eleg da pannananeng hu impeminhed dan hi-gak tep nanliwat ida e daka daydayawa edum ni dios.”

³ Et ahwaen nan Hosea hi Gomer e u-ungngan Diblaim. Entanni ey neiungnga hu pengulwan ni u-ungnga da ey laki. ⁴ Ey kan APU DIOS nan Hosea ey “Ingedan mu hu Jesreel ni u-ungnga yu, tep kamangeddetti hu pengastiguan kun patul di Israel ma-lat ibleh ku hu pinetepetey lan aputu hi Jehu di Jesreel. Ya kakulugan tu ey pappegek hu pan-ap-apuan ni Israel. ⁵ Bahbahen kullin nunman hu nangka-let ni sindalun Israel di nandeklan di Jesreel.”

⁶ Entanniy newad-an mewan hi Gomer et man-ungngan bii. Et kan APU DIOS nan Hosea ey “Ngadanim ni Lo-Ruhamah. Ya keibbellinan tu ey ‘Endi neminhed ni hi-gatu,’ tep endi law nak peang-ang ni impeminhed kuddan iIsrael niya eggak law pessinsahi liwat da.

⁷ Nem hedini yadda ijudah, man peang-ang ku neminhed kun hi-gada. Hi-gak e AP-APU e Dios da hu mengihwang ni hi-gadad buhul da e eleg meussal hu almas winu sindalu.”

⁸ Naphu hi Lo-Ruhamah ey newad-an mewan hi Gomer et man-ungngan laki. ⁹ Kan APU DIOS nan Hosea ey “Ngadanim ni Lo-Ammi. Ya keibbellinan tu ey ‘Beken kun tutu-u.’ Tep beken kudda law ni tutu-u hu iIsrael niya beken law ni hi-gak hu Dios da.

¹⁰ Nem edum alin aggew ey umdakkell ida iIsrael et heniddalli palnah di gilig ni baybay e eleg mebillang. Et ma-nut kangkun nunyay 'Beken kayu law ni tutu-uk' nem yan nunman ali law ey kangkulliy 'U-ungnga dakeyun hi-gak e Dios ni wadan ingganah.' * ¹¹ Mangkakahakey idalli law iIsrael niyadda iJudah ey hakey ali pillien dan pan-ap-apu da. Hi-yanen dalli etan bebley ni nengilawwan dan hi-gada et mam-banggad idad bebley da, et man-am-amleng ida tep panyaggud kulli bebley da. Em, yan nunman ali kekakkayyaggudan ni aggew di Jesreel!"

2

¹ Et wada hakkey alin hi-gayun iIsrael ey kanyullin edum yuy 'Tutu-u daitsun Apu Dios ni nakappinshed tu.'

Ya pengastiguan APU DIOS idan iIsrael niyalli pengippeyaggudan tun hi-gada

² "Nem yan nunya ey hi-gak e Dios yu ey mandalen dakeyun iIsrael ma-lat ehelan yu hi ineyu. Anin ni eggak law ibbilang ni ahwa niya beken tuwak law ni ahwa et eheli yu et isiked tu hu tuka pehpehding henin tuka pengi-ulligin beken tu ahwa niya tuka pengiggettangin annel tu.

³ Tep hedin eleg tu issiked ida humman ni tuka pehpehding, man bebladak et henin eman ni neiungngaan tu e endi balwasi tu, niya pambalin kun henin puyek ni mamegan eleg mebebleyi et lektattuy netey ni ewew tu. ⁴⁻⁵ Endi nak peang-ang ni impeminshed kun hi-gayun u-ungnga tu,

* **1:10** 1:10 Romans 9:2

tep beken dakeyun u-ungnga. U-ungnga dakeyun ineyud edum ni lakin nekiulig tu, tep endi baing tu. Kantuy “Umlawwak ida etan di lalakkin neminshed ni hi-gak et hi-gada pinhedek e beken hi ahwak. Hi-gada pengiddinnelan kun umidwat ni kennek, ya innumek ni danum et ya meinum, ya kyyaggud ni balwasi niya lanan olibah.”

⁶ Et mukun ya law pehding kun hi-gatu ey ippukung ku ey kinubkub kun hebit et endi inna-nu tun umlaw di pinhed tun lawwan tu.

⁷ Et anin ni ihik ni mei-unnud etan idan lakin pinpinhed tu et inna-nukkaw tu. Niya anin hipa neminshed tun an menemmak ni hi-gada et eleg tudda hanhamak. Et lektattuy kantud nemnem tuy ‘Mambanggaddak ew kattedg nan ahwak tep i-imman la neitu-wan kun nunman nem yan nunya.’

⁸ Ingganah nunya ey eleg tu ebbuluta e hi-gak hu nengidwat ni emin ni wadan hi-gatun kennen tu niya innumen tu, ya lanan olibah, niyaddan emin hu silber niya balituk ni tuka ussalan menaydayaw nan Baal e dios tu. ⁹ Et humman hu, yallin kedettengan ni ahiani ey bangngaden kudda indawat kun pagey, ya meinum, yadda kakkyyaggud ni luput niya balwasin indawat kun nunman ni penephep tun annel tu. ¹⁰ Bebladan kullid hinanggaddan tuka pekia-ayyam ni laki. Niya endi hu hakey ni kabaelan tun mengihwang ni hi-gatud pehding kun hi-gatu. ¹¹ Pappegen kun emin hu piyestah ni tuka pan-an-anlai, heniddan sinnoon niya binnulan ni piyestah, ya Sabaduh ni Nungew

niyadda edum ni piyestah.

¹² Bahbahen kudda pay hu intanem tun grapes niyadda fig e kantun indawat idan lalakkin tuka pekia-ayyam ni bayad kunun neminshed tun hi-gada. Niya pambalin ku hu legunta tun mebel-ah et panganan idan animal di muyung.

¹³ Kastiguek tep ya nengiwallengen tun hi-gak et man-appit ni insensoh ni pandeyyaw tun Baal. Inusal tu mewan hu betling et ya edum ni gangam tu et panepang tuddan tuka pekia-ayyam ni lalakki. Hi-gak e AP-APU hu nanghel idan nunya.

¹⁴ Nem ippanguluk ali etan di mamegan puyek ni eleg mebebbleyi et a-alluken ku et mambangngad ni hi-gak. ¹⁵ Ibbangngad kullin hi-gatu hu legunta tu niya pappegen ku hu tuka panligligasi et maweda namnamah tu. Hengnguden tuwak ali mewan law heni eman ni tuka penikkenin nalpuan tud Egypt. ¹⁶ Et yalli law pan-eyyag tun hi-gak ey beken ni 'Apu' tu, nem kan tulli law e hi-gak hu ahwa tu. ¹⁷ Eleggak ali law i-abulut ni tu ngeddanen hu ngadan Baal, tep issiked tulli law ni menaydayaw ni hi-gatu.

¹⁸ Yallin nunman ey mekitballak idan animal di muyung et yadda sisit di kabunyan ma-lat endi da pehding ni lawah idan tutu-uk. Niya endiek emin hu kameussal di gubat di bebley da henin ispadah niya pana et luminggep ida tep endi da tekkutan."

¹⁹ Immehel mewan hi APU DIOS ey kantuy "Hi-gayuddan helag Israel ey heni hi-gayu bineley kun ingganah. Ikkahhakey ku niya pannen-neng ku hu neminshed kun hi-gayu. Hehmeken

dakeyu niya pehding ku hu limpiyuh ni hi-gayu et panyaggudan yu. ²⁰ Pannananeng kullin ingganah hu hinammad kun inhel ni hi-gayu niya ebbuluten yulli law e hi-gak hu AP-APU yu.

²¹⁻²² Yan nunman ali penummangak ni dasal yun tutu-uk e helag Israel e kamengeddanin Jesreel. Iddawat kulli hu mahapul yu niya peellik hu udan et tummel hu ittanem yun pagey, ya grapes et ya olibah.

²³ Panyaggud dakeyullin tutu-uk di bebley yud Israel. Hi-gayun kangku lan nunman ni 'Eggak pinhed' ey pinheden dakeyulli law ni hi-gak. Niya hi-gayun nanghelak ni 'Beken dakeyun tutu-u' ey kangkulli law ni hi-gayuy 'Tutu-u dakeyu.' Hummangen yulli daman kanyuy 'Hi-gam hu Dios mi.' "

3

Ya nemangngadan nan Hosea nan Gomer hu keang-angan ni neminhed nan APU DIOS idan iIsrael

¹ Entanniy kan APU DIOS ni hi-gak ey "Mu bangngad hu ahwam et pinhedem mewan anin ni nekiulliullig di edum ni lalakki. Mahapul ni pinhedem e henin hi-gak e nanengtu neminhed kuddan helag Israel, anin ni daka daydayawa edum ni dios. Niya anin ni nakappinhed dan mengngan idan in-appit dan raisins etan idan dios dan daka iddinel."

² Et nak bangngaden et gatangen kun hampulut liman palatah ni silber niya pitun bushel ni barley. ³ Entanni et kangkun hi-gatuy "Mahapul ni issiked mun meki-ullig di beken mu ahwa niya

manha-ad ka eyad baley ku. Niya anin ni hi-gak et mebeyyag et han daka iulig.”

⁴ Ya keibbellinan tu huyya ey mebeyyag ni endilli mampatul winu man-ap-apud Israel. Niya endilli hu tempol niya padi ey endilli man-appit winu menaydayaw ni beken ni makulug ni dios. ⁵ Nem medettengan ali hakey ni aggew ni pambangngadan idan helag Israel nan APU DIOS e Dios da niya etan helag David e patul da. Yan nunman ali ey tekkutan da niya mengu-unnud ida law nan APU DIOS et bendisyonan tudda.

4

Ya kan APU DIOS ni bahul idan iIsrael

¹ Dengel yu hu ehel APU DIOS e tutu-ud Israel. Heninnuy hu inhel tun bahul yu. Kantuy “Endi kameiddinnel ni hi-gayu niya endi impeminhed yun edum yun tuu. Niya inwalleng yuwak e Dios yu. ² Maidut kayu, maitek kayu, mapetey kayu, matekew kayu niya yuka i-ulig hu beken yu ahwa. Niya yuka pan-imma-man mengippahding ni lawah et kamantu-tu-nud daka petteyan hi-gayu. ³ Et mukun metduk alin emin hu danum di bebley yu et matey ni emin hu mategu, anin idan animal, yadda sisit niyadda deleg.”

Ya inhel APU DIOS ni bahul idan papaddi

⁴ Immehel mewan hi APU DIOS ey kantuy “Entan tu ledeng hu hakey ni tuun pengip-penuyyuan yun bahul yu! Hi-gayuddan padi hu kangkun nambahul. ⁵ Ya kastigu yu ey henin pengastiguk idan beken ni makulug ni prophet, tep emin kayu ey lawah yuka pehpehding. Et

humman hu, bahbahek hu Israel e kamei-ellig ni ineyu. ⁶ Kamangkebahbah ida tutu-uk, tep eleg da amta hu neiptek ni pehding dan mengunnud ni hi-gak. Hi-gayu e papaddi kambahul nunya tep anin ni hi-gayu et eleg yuwak pinhed ni u-unnuden tep inwalleng yuwak. Et humman hu, iwalleng dakeyu dama et eleg dakeyu law tetbalan pampeddik. Niya eggak bendisyoni u-ungnga yu, tep inwalleng yu tugun ku.

⁷ Kayu kamangkedakkel ni papaddi ey kamangkema-ma hu liwat yun hi-gak. Et humman hu, pambalin ku hu dayaw yun kebe-ingan yu. * ⁸ Pinpinhed yu kumedek ni manliwwat hu tutu-uk ma-lat dakel hu ellan yun i-appit da tep ya liwat da. ⁹ Hi-gayun papaddi et yadda tutu-u ey nan-iingeh kayun lawah kayun emin. Et humman hu, mekastigu kayun emin tep yadda lawah ni impahpahding yu. ¹⁰ Mukun anin ni kennekennen yu patal yun kai-appit idan tutu-u et kapyatun kayu kameuppa. Niya anin ni meki-ulliullig kayun yuka pebabbayad annel yu et eleg kayu damengu pakeungnga." † ¹¹ Immehel mewan hi APU DIOS ey kantuy "Netalak kumedek hu meandeng ni kapannemnem idan tutu-uk tep ya meinum niya tep ya daka pengi-ulliulligin beken da ahwa. ¹² Daka puhdanin nebengwah ni keyew hedin hipa pehding da. Kanda na-mu

* **4:7** 4:7 Ya edum ni neitudek ey kanday "Inhullul yuwak e kamedeyyaw ni Dios idan anggeba-ing ni dios yun kinapyan tuu."

† **4:10** 4:10 Kan ni edum ni neitudek ey "Ey anin ni daydayawen yu hu dios ni kamengidwat ni u-ungnga et eleg kayu damengu pakeungnga."

nem han-ibgan pasing hedini hipa meippahding alin edum ni aggew. Nambalin idan endi amta da tep ya daka penaydayawin edum ni dios. Inwalleng da-ak et ya edum ni dios dayawen da e heniddan tuun daka pebeyyad annel da. ¹³ Ida kaumlaw ni an man-appit di ta-pew ni duntug ni giniheb da hu bangbanglu etan idad hengeg ni mangkapengan keyew ni kayyaggud ni panhidduman.

Et humman hu, nambalin ida u-ungnga yun bibi-in daka pebeyyad annel da niya ida kameki-ullig hu inepu yun bibi-i di beken da ahwa. ¹⁴ Nem enggak ida kastigua, tep anin daman hi-gayu et kayu kaumlaw di kad-an idan bibi-id tempol ni daka pebeyyad annel da. Ey kayu kamei-dum ni hi-gadan man-appit idan dios da. Endi nemnem yu! Kaw eleg yu amta e mebahbah kayulli tep eleg yu pinhed ni ewwatan hu pinhed kun pehding yu?

¹⁵ Hi-gayun iIsrael, anin ni hanniman hu yuka pehding e eleg yu ikkahakey ni hi-gak hu impeminhed yu, e heni kayu etan ni tuun kameki-ullig di beken tun ahwa, ey entan tu ngu dinidda hu iJudah et eleg da iu-unnud ni hi-gayu. Isiked yun an mandaydayaw di Gilgal winu yad Bet Aben e napnuan ni lawah ni peteg. Niya isiked yun mansapatah di ngadan ku e 'hi APU DIOS e wadan ingganah.' ¹⁶ Makneg kayun iIsrael e heni kayu bakan kahin-elawwi et inna-nukkaw ni pengippaptekak ni hi-gayun henin nakka pehding ni mengippaptek ni kalneroh di kudal. ¹⁷ Hi-gayun iIsrael ey heni kayu nekiaddum idan dios ni kinapyan tuu. Et humman hu, ngenamung

kayu-ew katteg! ¹⁸ Hedin mewan ni-ngangun negibbuh kayun nenginnuinnun, man limmaw kayun an mengi-ullig ni biin daka pebeyyad annel da, tep yuka pehebballin mengippahding ni anggeba-ing nem ya keiddeyyawan yu. ¹⁹ Nem bahbahren dakeyulli e heni dakeyulli ittayab ni na-let ni dibdib ma-lat mebabba-ingan kayu tep in-enappitan yudda hu beken ni makulug ni dios.”

5

Ya pengastiguan APU DIOS idan iIsrael niyadda iJudah

¹ Dengel yu eya e-helen kun hi-gayun papaddi. Niya hi-gayuddan iIsrael, nemnem yu huyya, anin ni hi-gayun pamilyah nan patul. Huyya kastigu yu: Eleg kayu meihwang! Tep heni impan-gulu yudda tuud keknaan dan nenaydayawan dan beken ni makulug ni dios di Mispah niyad Tabor. ² Niya heni kayu kimmu-kun edallem ni bitud Akasya. Et humman hu, kastiguen dakeyun emin ni hi-gak. ³ Inamtak hu elaw yun iIsrael. Eleg mabalin ni yu ihhaut ni hi-gak. Lawah kayu e ebuh. Heni kayu etan ni biin tuka i-ulig hu beken tu ahwa. Et humman hu, endi lebbeng yun meibbillang ni tuuk.

⁴ Eleg yu pinhed ni issiked ida lawah ni yuka pehpehding ma-lat mambanggad kayun mengu-unnud ni hi-gak e Dios yu. Tep pinpinhed yun peteg ni mandeyyaw ni beken ni makulug ni dios niya eleg yu ebbuluta e hi-gak hu AP-APU.

⁵ Ya yuka pampahhiyyain iIsrael hu keangangan tun naka-ihhalla kayu. Et humman hu, manhelheltap kayulli tep ya liwat yu. Anin ni hi-gayun iJudah et manhelheltap kayulli daman liwat yu. ⁶ Um-ali kayullin mengi-appit ni kalneroh yu niya bakeyun hi-gak e hi APU DIOS, nem endilli law silbitu tep neladaw. Inwalleng dakeyu law ni hi-gak. ⁷ Tep inwalleng yuwak e AP-APU e Dios yu et mandinel kayuddan beken ni makulug ni dios. Eggak ida ibbilang ni u-ungngak hu u-ungnga yu tep in-ungnga yuddan nandayawan yuddan dios yu, et humman hu heniddan hi-gayu. Et humman hu, mebahbah kayun emin anin idan intanem yu.

Ya gubat di Judah niyad Israel

⁸ Patnul yu tangguyup di Gibeah niyad Ramah et pengamtaan ni tutu-u e wada gubat. Niya peamta yu damad Bet Aben. Em, pandad-dan kayun helag Benjamin ni mekiggubbat! ⁹ Nematngan law hu aggew ni kekastiguan yun iIsrael! Yallin nunman ni aggew ey makulug ni mebahbah kayu.

¹⁰ Kastiguen kudda dama aap-apud Judah tep eleg da u-unnudun tugun kun eleg da daydayawa hu beken ni makulug ni dios. Henidda etan ni tuun mapiliw ni puyek e eleg tu ibbilang hu neiha-ad ni kegad di pappeg. Et humman hu, heniddalli melbengan ni pengastiguk ni hi-gada. ¹¹ Nemahhig ali hu panhelheltapan yun iIsrael tep nakappinshed yun menaydayaw ni beken ni makulug ni dios. ¹² Bahbahen dakeyullin

hi-gak henin kapemahbahin tubbaybay ni balwasi. Bahbahek damadda iJudah et heniddalli nedunut ni keyew. ¹³ Inang-ang yun iIsrael niya hi-gayuddan iJudah e nekapuy hu sindalu yu e henidda kamandedeggeh niya neguggulid ni tutu-u et palaw idan aap-apun iIsrael hu an mambeggan baddang ni patul di Assyria. Nem eleg dakeyu baddangan. Mei-ellig ni eleg maegahan hu degeh yu et heni kayu etan ni tuun negannaan e eleg meeggahi degeh tu. ¹⁴ Hi-gayuddan iIsrael niya hi-gayuddan iJudah, endi hakey ni kabaelan tun mengihwang ni hi-gayu di pengastiguk tep heni-ak ali layon e pamba-nuten dakeyu et ibsik dakeyu.

¹⁵ Yan nunman alin penelheltepan yun kastiguk ey mambanggaddak di Tempol kud kabunyan et manhahha-addak diman e eleg dakeyu baddangi ingganah ni ebbuluten yu nanliwtan yu. Et hemmaken yuwak ali kaya mewan law tep ya humman ni panhelheltepan yu.

6

Eleg pinhed idan iIsrael ni mantuttuyyud liwat da

¹ Ma-nu tep kanyulli ey “Mantuttuyyu itsun liwat tayu et ibangngad tayun menaydayaw nan APU DIOS. Heni daitsu nanliputan, nem eggahan daitsu kaya et yumaggud itsu.

² Nanna-ud ni melebbah dewwa winu tel-lun aggew et kayyaggud ali kaya mewan hu pengibbillang tun hi-gatsu et dammutu mewan ni mekihha-ad itsun hi-gatu. ³ Et humman hu, mahapul ni pehding tayu kabaelan tayun

mengamtan hi-gatun ustuh. Et nanna-ud ni um-alin memaddang ni hi-gatsu, henin aggew e umsimil ngu dedan ni kakkabbuhhan niya henin udan e me-gah ngu dedan et danuman tu puyek hed in nedateng hu mainudan.”

⁴ Nem kan APU DIOS ni hi-gayu ey “Hi-gayuddan iIsrael niya hi-gayuddan iJudah, hipa pehding kun hi-gayu? Anggegannu ni neendi hu impeminhed yun hi-gak, henin kulput niya delnun kakkabbuhhan e kekemtang la ni neendi.

⁵ Et humman hu, impaelik ida prophet kun mengippeamtan hi-gayu e bahbahen dakeyun hi-gak. ⁶ Tep ya pinhed ku ey ya nehammad ni impeminhed yun hi-gak, beken ida etan ni animal ni yuka i-appit. * Ey nakka pehebballi hu paka-amtaen yuwak nem ya etan kayu man-appit ni kagihheba ey eleg damengu malpud puhu yu.

⁷ Heni kayuddan edum yun nambebley di Adam e eleg da u-unnuden hu nekitbalan dan hi-gak. ⁸ Anin ida daman iGilead et lawah idan peteg niya mapetey ida. ⁹ Hi-gayun papaddi, ey hen i kayuddan matekew e mapiliw ni limmun tuu. Kayu kamanhehhegged ni tuun pilliwen yu limmu tu. Anin etan di keltad ni mampellaw di bebley di Sekem et kayu kamambebtak diman ni pimmatey kayu. Anggeba-ing ida huyyan yuka pehpehding. ¹⁰ Himmalla hu yuka pehpehding e tutu-uk ni iIsrael tep inwalleng yuwak niya yuka daydayawa hu dios ni kinapyan tuu. Heni kayu etan ni biin inwalleng tu bineley tu et ya edum ni

* **6:6** 6:6 Ang-ang yu hu Matthew 9:13 et ya 12:7

laki tuka i-ulig. ¹¹ Hi-gayu daman iJudah ey wada gintud kun aggew ni pengastiguan kun hi-gayu tep yadda lawah ni yuka pehpehding, anin ni pinhed kun peteg ni bendisyonan dakeyun tutu-uk.”

7

¹ “Em, pinhed kun peteg ni bendisyonan dakeyun tutu-uk ni iIsrael et kumedangyan kayu, nem inna-nukkaw, tep kamaka-ang-ang kalinewah yun emin di bebley yu, nema-mad Samaria. Wada hakkey ey yuka tellama edum yu. Yuka hehgepa baley ni edum yu ni nenakew kayu niya yuka bebtaka nalgem ni tuud dalam ma-lat piliwen yu pihhuh tu. ² Anin anhan et eleg meihha-ad di nemnem yu e inamtak emin hu lawah ni yuka pehpehding. Kamaka-ang-ang ni peteg hu liwat yu tep ya panliwwatan yun ingganah yuka pehpehding. ³ Nan-iingeh kayuddan patul yu niyadda opisyal tu e lawah kayun emin. Ida kaman-am-amleng hedin lawah yuka pehpehding niya hedin nan-itek kayu ma-lat talamen yu edum yu. ⁴ Emin kayun tutu-uk ni iIsrael ey inwalleng yuwak. Wada hakkey ni hi-gayu ey nemahhig ni kamanggagalid ni mengippahding ni lawah. Ya neminhed yun mengippahding ni lawah ey kamei-ellig etan di matbel ni apuy ni eleg me-dep. ⁵ Ey yan eman ni nedatngan ni aggew ni nenaydayawan yun patul yu ey nebuteng, anin idan opisyal tu, et pihulen da edum dan tuun kamekangngu-unnud ni elaw Apu Dios. ⁶ Kameihaha-ad di nemnem yu hu pengippahdingan yun lawah di edum yun tuu.

Ya bunget yu ey heni etan ni mangelab ni apuy ni hileng e hedin hineb-ukan ni kakkabbuhhan, man kamengintetebbel.

⁷ Et mukun endi takut yun memettey idan aap-
apu yu. Yuka petteyan emin hu kamampatul ni
hi-gayu ey endi hakey ni hi-gayun kamandal ni
hi-gak ma-lat pappegen ku hu henin nunman ni
kamekapkapy.

⁸ Kayu kamengippebungnet ni tutu-uk ni
iIsrael. Heni kayu etan ni sinapay e ma-nut
nelutu pangil, nem eleg malutu pangil tep eleg
mepiggad. Eleg kayu mandinnel ni hi-gak tep
yuka iddinel ida hu tutu-un nambbley di nan-
linikweh ni bebley yu. ⁹ Eleg yu nemnema e
umkapuy kayu kumedek ni yu pengiddinnelan
ni tuud edum ni bebley ni umbaddang ni hi-gayu.
Heni kayu etan ni neubanan ni tuun eleg tu amta
e nea-amma law et endi law elet tu. ¹⁰ Nemahhig
e kayu kamampahhiya et eleg yu pinhed ni
mantuttuyud liwat yu. Anin ni hinelheltap
yudda ligat ni impaelik ni hi-gayu et eleg kayu
mannemnem ma-lat mambanggad kayun
menaydayaw ni hi-gak e AP-APU e Dios yu.
Eleg kayu pay ni-ngangu mambeggan baddang
ni hi-gak. ¹¹ Anggehemmek kayun tutu-uk ni
iIsrael. Kayu kahin-elawwin yu pambeggaan ni
baddang. Heni kayu etan ni paluma e nelakah ni
mehe-ul. Lektattuy kayu nambagan baddang di
buhul yun iAssyria niya iEgypt. ¹² Nem keknaen
dakeyullin hi-gak ni lawwan yud bebley da et
heni kayu sisit. Kastiguen dakeyu tep yadda
lawah ni impahding yu.

13 Anggehemmek kayu tep bahbahren dakeyun hi-gak. Ma-nu kedi ey inwalleng yuwak niya yuwak kangenghaya. Kayu kamandinnel ni baddang ni edum, nem eleg kayu mandinnel ni hi-gak. Pinhed kun peteg ni mengihwang ni hi-gayu, nem eggak ippahding, tep itek yu etan kanyun hi-gak hu yuka daydayawa. 14 Hedin wada yuka panhelheltapi, ey kayu kaumnangih ni yuka pambeggain baddang etan idan beken ni makulug ni dios. Ey gullat et dedan, hi-gak hu pandinnelan yu ma-lat hi-gak hu pambeggaan yun baddang, nem endi, tep inwalleng yuwak. Hedin mewan mandasal kayu ma-lat yumaggud hu inggaud yu niya ma-lat wada innumen yu, ey yuka lippusi annel yu, tep kanyu nem humman pengidwatan ni dios yun yuka ibbaga. 15 Anin ni hi-gak nengituttuddun emin ni inamta yu niya hi-gak hu nengipa-let ni hi-gayu et kapyatun lawah hu yuka nenemneman pehding ni hi-gak. 16 Eleg kayu mandinnel ni hi-gak e Keta-tageyyan ni AP-APU, tep ya dios ni endi kabaelan tu hu yuka pandinneli. Heni kayu etan ni nepikun pana e kameihla. Ma-nu kapenahhappit idan ap-apu yu, tep hiyyan ida kamampeta-gey. Nem pampetteyen idallin buhul yudda et ngi-ngingian idallin iEgypt.”

8

Nemahhig law kapenaydayaw idan iIsrael ni beken ni makulug ni dios

¹ Kan APU DIOS ey “Patnul yu tangguyup yu et pengamtaan idan tutu-u e iyalli buhul yu.

Immen idallin henidda tulduh ni kamengellin memahbah ni hi-gayun tutu-uk, tep eleg yu u-unnuden hu nekitbalan kun hi-gayu niya nginhay yu tugun ku. ² Hi-gayun iIsrael ey manu tep kayu law kamandal niya kayu law kamampehemmehemmek e kanyuy “Baddangi dakemi, tep hi-gam Dios mi!” ³ Nem endi law silbitu tep neladaw! Inwalleng yuwak niya inwalleng yudda hu kayyaggud ni intuttudduk ni hi-gayu. Et humman hu, um-alidda law buhul yu et pampedugen dakeyu.

⁴ Nampili kayu mewan e tutu-uk ni patul yu niya ap-apu yu, nem eleg yu ibega hedin hipan hi-gayu pinhed kun man-ap-apu. Inla yu mewan hu silber niya balituk yu et kapyayen yun dios yu. Huyyaddan impahding yu hu memahbah ni hi-gayu.

⁵ Anin ni hi-gayun iSamaria et nemahhig bunget kun hi-gayu, tep nengapya kayun lakkitun bakan yuka daydayawan dios yu. Pigantu pengissikkedan yun menaydayaw ni beken ni makulug ni dios? ⁶ Kinapyan edum yun iIsrael ida eya yuka daydayawa. Beken ni makulug ni dios huttan ni bakan nekapyad balituk. Et humman hu, mebahbah ali et mebenukli. ⁷ Endi silbiddan nuntan ni yuka pehpehding. Heni kayu nantanem ni dibdib e beken ni pagey, et humman hu, pewek ali ennien yu. Mekpit ali ittanem yu et endi illameh tu. Anin ni kantu et wada ennien yu, ey pilliwen idallin buhul yu et hi-gada mangan. ⁸ Hi-gayun iIsrael ey heni dakeyulli ekmunen ni buhul yu, tep mebahbah kayu. Anin dedangngun nunya et endi silbi

yun kapenang-ang ni tutu-ud kebebbley ni hi-gayu tep heni kayu nabhin banga. ⁹ Manghay kayun peteg e iIsrael. Heni kayu ma-lem ni kebayyun neligat ni mengu-unnud. Kayu nam-bagan baddang di Assyria, tep eleg yu pinhed ni mampebaddang ni hi-gak. Heni kayu etan ni biin tuka iggatang annel tud dakel ni laki. ¹⁰ Et gapu tep ya huyyan yu impahding ey emmungen dakeyu et kastiguen dakeyu. Em, anggehemmek kayulli tep nanna-ud ni i-abulut kun panhelheltap dakeyun patul ni Assyria.

¹¹ Ma-nut yuka pan-edumi hu kapyan pan-appitan yun ke-kalan ni liwat yu, nem kamangke-dumi anhallaw liwat yu tep yadda beken ni makulug ni dios hu yuka i-enappisi. ¹² Dakel impaitudek kun intugun kun panyaggudan yu, nem nginhay yu e heni eleg malpun hi-gak ida humman ni tugun.

¹³ Ma-nu tep yuka i-appit ni hi-gak ida etan animal yu niya kayu kaman-appit ni yuka hem-mula, nem hi-gak e AP-APU ey eggak tetbaladda humman ni yuka i-appit. Eleggak liwwana hu kalinewah yu. Et humman hu, kastiguen dakeyu et mambalin kayu mewan ni himbut heni lan kaweda yud Egypt ni nunman. ¹⁴ Ya mewan impahding yun iIsrael ey nengenapya kayun baballey ni papatul yu. Hi-gayu daman iJudah ey nangkapya yu bebley yun nangkehammad luhud tu. Nem liniwwan yuwak e nanletun hi-gayu. Yadda kinenapya yu hu nandinelan yu e beken ni hi-gak. Et humman hu, peellik ali apuy et malgab ni emin ida humman ni kinenapya yu.”

9

Impeamtan Hosea hu kastiguddan iIsrael

¹ Hi-gayun tutu-ud Israel, isiked yudda huttan ni piyestah yu, tep inwalleng yu hu Dios yu et heni kayuddan tutu-ud edum ni bebley e yu dama kapan-an-anlai hu piyestah ni beken ni makulug ni dios. Heni kayu mewan etan ni biin tuka pebeyyad annel tun lalakki. Yuka daydayawa edum ni dios niya kayu kaman-am-amleng ni ineni yu, tep kanyuy huttan bayad ni nenaydayawan yun hi-gada. ² Nem mepuhan kayullin kennen yu niya meinum. ³ Et lektattuy eleg kayu mannenneng e helag Israel eyad bebley APU DIOS, tep mambalin kayullin himbut e henin nanhimitan ida lan aammed yud Egypt ni nunman et pangkanen yulli pi-yew ni kennen di Assyria. ⁴ Yadman alin bebley ni panhimitan yu ey eleg mabalin ni kayu man-appit ni meinum winu kennen nan APU DIOS. Tep hedin yadda kennen diman ey ippephel ni egeh ni ebuh. Tep hedin i-appit yudda humman ey eleg tu tetbalad Tempol tu. Et humman hu, ya etan tuun menggan niya man-appit idan nunman ey meibbillang ni beken ni malinih di hinanggab nan APU DIOS, tep humman ni kennen ey henin daka immangdad hedin wada netey.

⁵ Kaw kanyu nem hedin nambalin kayun himbut di edum ni bebley et nedateng etan ida piyestah ni pan-an-anlaan yun pandeyyawan yun APU DIOS ey dammutun pehding yu? ⁶ Anin ni kantu et meihwang kayud pehding ni Assyria et eleg kayu mettey, et meihhullul mewan hu

Egypt ni mengapput ni hi-gayu et heni dakeyulli pan-ikkulung di Memphis. Et umtemel ali hu helek ni nahbitan di baballey yu niya mangkebahbah hu hipan nebalol ni tenged yun henidan silber.

⁷ Hi-gayun iIsrael, nedatngan law hu aggew ni kekastiguan yu tep yadda lawah ni impahding yu. Lebbeng tun meippahding ni hi-gayu huyya niya nanna-ud ni inamta yu ngu dedan.

Kanyuy 'Ida kaman-angngaw hu prophet nan APU DIOS.' Nem henin nuntan hu yuka penghel tep anggebe-hel yuwak niya nemahhig liwat yu.

⁸ Hi-gak ni hakey ni prophet ey binega tuwak nan Apu Dios ma-lat ehelan dakeyun iIsrael e tutu-u tu et panyaggudan yu. Nem emin kumedek hu nakka lawwi ey heni-ak sisit ni yuka kekkeknaa. Anin di Tempol Apu Dios et nambalin ida tuudman ni buhul idan prophet.

⁹ Nemahhig hu kalinewah yu e heni kayudda lan iGibeah. Nem eleg liwwanan Apu Dios hu liwat yu. Et humman hu, nanna-ud ni kastiguen dakeyun hi-gatu.

Impeang-ang nan APU DIOS hu nanliwatan idan iIsrael

¹⁰ Kan APU DIOS idan iIsrael ey "Yan eman ni laputun nanghelak idan aammed yu e higada pinilik ni pantu-uk ey henin kapenem-makin simmemel ni grapes di desert niya henin kapenennang-angin nemangulun neluum ni lameh ni fig. Nem yan eman ni linawwan dad duntug e Peor ey hi Baal kumedek dinaydayaw da. Et lektattuy ida kamengippebungnet e henidda etan idan pinpinhed dan dios.

¹¹ Et humman hu, meendillin hi-gayun iIsrael hu dayaw yun nalpun hi-gak e henilli sisit ni simmayab. Beken ni ebuh huyyan meippahding tep yaddalli aahwa yu ey eleg idalli man-ungnga. ¹² Anin ni kantu et mewedda u-ungnga yu et pappegek hu biyag da et nemahhig ali lemyung yun keendian da. Nanna-ud e hedin iwwalleng dakeyun hi-gak man himmalla hu meippahding ni hi-gayu. ¹³ Hi-gayun tutu-ud Israel ey kakkayyaggud ni peteg hu biyag yun nunman e heniddan tutu-ud Tyre. Heni kayu palmah ni kayyaggud neitneman tu. Nem mekastigu kayulli et matey idalli u-ungnga yu.” Huyya inhel APU DIOS ni meippahding ni hi-gayun iIsrael.

Ya humang Hosea nan APU DIOS

¹⁴ Immehel hi Hosea e kantuy “Hipa kekdewek ni hi-gam e APU DIOS? Ya kekdewek ni pehding mu ey pambalin mudda bibi-i dan eleg pakeungnga niya pambalin mun endi peinum dan u-ungnga da.”

Inhel APU DIOS e kastiguen tudda iIsrael

¹⁵ Kan APU DIOS ey “Yad Gilgal hu nengilepuan idan iIsrael ni mengippahding ni lawah. Neilepu damadman hu bunget kun hi-gada. Et humman hu, degyunen kuddad bebley dan indawat ku. Eggak ida law pinhed. Nginhay da-ak idan emin ni aap-apu da. ¹⁶ Ida kamei-ellig hu iIsrael di intanem ni nema-ganan lamut tu. Ya hanniman ni intanem ey eleg umlameh. Hanniman ali meippahding ni iIsrael e eleg idalli pakeungnga. Nem anin ni kantu et wadalli u-ungnga da, ey

pappegek hu biyag dadda humman ni u-ungnga dan nakappinhed da.”

Inhel daman Hosea e mekastigudda iIsrael

¹⁷ Immehel mewan hi Hosea ey kantuy “Hi Apu Dios ni kan bega-en ni hi-gak ey iwwalleng dakeyu tep eleg yu u-unnuda inhel tun pehding yu. Et humman hu, kayulli manhawahawang di kebebbebley eyad puyek.”

10

¹ Hi-gayun iIsrael ey heni kayu etan ni neitnem ni grapes ni limmalameh. Nem kaney kayu kamengeddangyan ey tagan yu kumedek kapyan pan-appitan yuddan beken ni makulug ni dios. Niya kan mewan et kamangkedakkel hu yuka ennia ey tagan yu yenayyaggud idan kinapya yun yuka deyyawan batun tukud. ² Lawah kayu! Eleg yu daydayawa hu makulug ni DIOS. Et humman hu, kastiguen dakeyu tep ya liwat yu. Bahbahen alin APU DIOS ida etan yuka pan-appisi niyadda batun tukud ni yuka daydayawa.

³ Han yulli ehela e kanyuy ‘Endi patul tayun umbaddang ni hi-gatsu tep eleg tayu dayawen hi APU DIOS. Nem anin ni kantu et wada patul tayu et endi damengu ibbaddang tun hi-gatsu.’ ⁴ Eleg yu u-unnuda nan-uungbalan yu niya eleg yu ippahding hu hinammad yun inhel. Et humman hu, dakel kamandidiklamuh ni hi-gayu, henin kedakkel ni kaumkeddet ni helek di nealedun payew.

⁵ Nanna-ud ni mekastigu kayu. Yan nunya dangngu ey ida kaumtatakut hu tutu-ud Samaria

niya ida kaumnangih ni kaguh dan keendian etan ni balituk ni kilaw ni bakan dios dad Bet Aben. Humman idan tuu niyadda papaddi dan kamansilbin nunman ni dios ni kinapyan tuu ey nannangngihan dalli humman ni dios da, tep ellan alin buhul da et ilaw dad bebley da. ⁶ Humman ni dios da ey meillaw alid Assyria et da idwat ni patul dadman. Et mebabba-ingan kayullin iIsrael ni nandinelan yun nunman ni dios yu. ⁷ Anin ya patul yun iIsrael di Samaria et meillaw alid edum ni bebley, henin kakei-ennudin ek-eket ni pasing di wangwang. ⁸ Niya mebahbah idalli yuka pandeyyawin iIsrael idan kinapya yun dios yud duntug di Aben. Hiyanen yulli hu yuka pan-appisi et mahlekan. Yan nunman alin ellian ni buhul yu ey kanyullin duntug ey 'Kagday kayu et meta-bunan kami.' *

⁹ Kan APU DIOS ey "Hi-gayun iIsrael ey nanengtun yuwak kangenghaya heni lan impahding idan aammed yud Gibeah. Negubat ida humman ni aammed yu et matey idadman. Ey humman ni neipahding ni hi-gada ey nanna-ud ni mekapkapsya daman hi-gayu. ¹⁰ Ninemnem kun mengastigun hi-gayu tep nemahhig hu liwat yu. Ya pengastiguk ni hi-gayu ey pan-aaddum ku hu tutu-ud edum ni bebley et umliddan mengubbat ni hi-gayu.

¹¹ Yan nunman ey heni kayu nekammansuh ni kilaw ni baka e nandaddan niya pinpinhed tun man-illik. Nem yan nunya ey mahapul ni ha-adan hu buklew yun mebel-at ni paku. Hi-gayun iIsrael niya iJudah e helag Jacob ey heni

* **10:8** 10:8 Luke 23:30

kayu bakan mahapul ni pilliten ni man-elladud mekelhin puyek. ¹² Et humman hu, mandalen dakeyu et ipahding yu hu henin kapehding ni kamampeyyew ni mengelladun makakkelhin puyek ni eleg maelaeladu.

Kangkun hi-gayu ey 'Pantanem kayun kalin-impuyuh et anien yu bendisyon ku e humman illameh ni eleg yu pengiwwallengin impeminhed yun hi-gak. Pambanggad kayun menaydayaw ni hi-gak e DIOS yu et bendisyonan dakeyu mewan ni hi-gak, tep hedin hi-gak, man meandeng hu nakka pehding.

¹³ Nem ya lawah kumedek intanem yu, et anien yu dama lawah. Niya kinan yu inlameh ni itek yu, tep indinel yu kakina-let yu niya kakina-let idan sindalu yu. ¹⁴ Apputen dakeyullin buhul yu ma-lat mebahbah idalli eya nehammad ni netuping ni luhud yu. Henillin nemahbahan nan patul e hi Salman etan ni Bet Arbel ni nungubatan tun nunman e bebley. Eleg da hemeken ida bibi-i da niyadda u-ungnga da et pambakdungen dadda et mangkatey ida. ¹⁵ Hanniman ali meippahhding ni hi-gayun iBethel tep nemahhig liwat yu. Ey yallin keillepuan nunman ni gubat ey mettey hu patul yun iIsrael et humman ali pappeg ni pan-ap-apuan tu.' "

11

Ya impeminhed APU DIOS idan iIsrael

¹ Kan APU DIOS ey "Nakappinhed kudda helag Israel neipalpu dedan eman ni keu-ungnga da. Imbilang kuddan u-ungngak et ayagan kudda

ma-lat hi-yanen da Egypt. * ² Nem pan-eyyagak ida ey mangkeiddawwiddan hi-gak. Limmaw ida kumedek ni ida nan-appit nan Baal ni nanggiheb da bangbanglu et iappit dan edum ni dios. ³ Heni hi-gak hu nengituttuddun hi-gadan umdalan e pineppedden kudda. Nem eleg da ebbuluta e hi-gak hu nengipenaptek ni hi-gada. ⁴ Kababballak idan helag Israel tep nakappinshed kudda. Heni ingkal ku hu pakud buklew da et manyuungngak et pangan kudda. ⁵ Nem eleg da pinhed ni mambanggad ni hi-gak. Et humman hu, mambalin ida mewan ni himbut heni lan nanhimbutan idan aammed dad Egypt, tep man-ap-apu hu Assyria ni hi-gada. ⁶ Megubbat ali emin bebley da et mangkebahbah hu eheb da et kebabhahan ni lawah ni planuh da. ⁷ Da-ak kaiwalleng e ebuh idan tuuk. Ma-nut kanday hi-gak hu Keta-ta-geyyan ni AP-APU, nem eleg da-ak daydayawa. ⁸ Inna-nu makkaw ni dakeyu pengiwallengan e tutu-uk ni helag Israel? Kaw dammutun bahbahen dakeyun henin nemahbahak ni Admah winu nak pehding ni hi-gayu hu henin impahding kun Seboim? Eggak han-ipahding humman ni hi-gayu, tep nakappinshed dakeyun peteg. ⁹ Eleg dakeyu bahbaha anin ni nemahhig hu bunget kun hi-gayu. Tep hi-gak e hi Apu Dios ey kayyagguddak ni peteg e beken nak ni tuu. Em, eleg dakeyu bahbaha, tep nakka mekihha-ad ni hi-gayu.

¹⁰ Tep edum alin aggew ey u-unnuden da-ak idan tuuk. Heni-ak ali layon ni um-elmem

* **11:1** 11:1 Exo. 22:23 Matt. 2:15

et mambangngad idalli tutu-uk e manggegeygey idallin takut da e melpuddallid kakelinnugin aggew. ¹¹ Pepuppuut dalli e heniddalli sisit ni simmayab ni nalpud Egypt niyad Assyria et mambangngad idad bebley da. Hi-gak hu mengibbangngad alin hi-gada. Hi-gak e AP-APU hu nanghel idan nunya.”

Impeang-ang mewan APU DIOS hu nanliwatan idan iIsrael niyadda iJudah

¹² Kan APU DIOS ey “Kai-anteng idan iIsrael hu itek niya haul. Anin idan iJudah et da-ak kangenghaya e Dios ni tuka pannananeng hu impeminhed tu niya kayyaggud ni peteg.”

12

¹ Endi silbin yuka pehpehding e iIsrael. Heni yuka peppepduga dibdib ni kewa-wa-wa. Tagan yu haul ey tagan yu patey. Yuka ihhenammad ni meki-ungbal idan iAssyria, nem yu dama kaillawwid Egypt ni lanan olibah, ey buhul idan iAssyria.

² Wada inamtan APU DIOS ni bahul idan iJudah. Niya kastiguen tudda tep yadda lawah ni impahding da. ³ Yan wada pay hi Jacob di egeh inetu ey nekibekal nan agitu hi Esau. Kimmat-agu et makibultung nan APU DIOS. ⁴ Em, nekibultung ni anghel et mengapput. Nim-mangih ni nunman et mampehemmehemmek et mambagan bendisyon. Et yadman di Bethel hu nampeang-angan nan Apu Dios ni hi-gatu et mekihumangan. ⁵ Hi-gatu hi APU DIOS e Kabaelan tun emin. Hi-gatu hu AP-APU ni

lebbeng tun meiddeyyaw. ⁶ Hi-gayun helag Jacob ey mahapul ni mambanggad kayun Apu Dios yu et hi-gatu pandinelan yu. Niya emin di yuka pehding ey peang-ang yu impeminhed yun hi-gatu. Ipahding yu hu limpiyuh niya anusi yun hehgeden hu pehding tun panyaggudan yu.

⁷ Immehel mewan hi APU DIOS ey kantuy “Hi-gayun iIsrael ey pinpinhed yun umhaul di yuka pengi-ussalin killohhan yu. ⁸ Kanyuy ‘Kimedangyan itsu. Limpiyuh impahding tayun kimmedangyan. Endi an menghel e wada nambahulan tayu.’ ⁹ Hi-gak e AP-APU e Dios yu hu nengihwang ni hi-gayun nanhimbunan yud Egypt. Nem kastiguen dakeyu et panhad dakeyu mewan di a-abbung heni lan nanhadan yud desert. ¹⁰ E-eggel ni inhel kuddan prophet hu pinhed kun peamtan hi-gayu niya impeeni-innep kun hi-gada ma-lat ehelen dan hi-gayu e mekastigu kayu hedin eleg kayu me-heli. ¹¹ Mebahbah kayulli henin nebahbahan idan tutu-ud Gilead tep lawah idan peteg. Hanniman ida mewan hu tutu-ud Gilgal e ida kaman-appit ni bulug ni baka idan dios da. Et humman hu, mebahbah idalli hu daka pan-appisi et mangkebukli et mangkaiwehit.”

¹² Immehel mewan hi Hosea ey kantuy “Ya impahding lan Jacob e ammed tayu ey bimmesik di bebley di Aram et an mampappattul ni kalneroh et tangdanen tu ahwa tu. ¹³ Et entanniy impanguluddan APU DIOS hu helag Jacob, e humman ida iIsrael et hi-yanen da Egypt. Inusal tu hi Moses e prophet tun nengipaptek ni tutu-u

tu niya nengituttuddun pehding da. ¹⁴ Nem hi-gayun helag iIsrael ey impabunget yun peteg hi APU DIOS tep nemahhig liwat yu. Et humman hu, kastiguen dakeyun hi-gatu tep lebbengtun mettey kayu.”

13

Ya nemahhig ni bunget APU DIOS idan iIsrael

¹ Yan nunman ey hedin immehel ida aap-
apud Epraim ey kapaka-u-unnudaddan edum
dan iIsrael tep dadda kalispituha. Nem entanni
ey impappangnguluddan nunman ni aap-apu hu
edum dan manaydayaw nan Baal et manliwat
ida. Et humman hu, mahapul ni mekastigudda
et matey ida. ² Daka pan-imma-ma anhallaw
ni manliwwat tep tagan da kapyan dios dan
nekapyad silber ni deyyawen da. Inyenayyaggud
numan etan ni nelaing ni mengapya ni kanday
“Huyyaddan dios hu pan-appitan tayu.” Winu
kanday “Akwat yu eya i-ingngeh ni impah ni
baka.” ³ Humman idan tuun kamandeyyaw
idan nunman ey heniddalli kulput ni kakkab-
buhhan e anggegannuy attukaw. Heniddalli
degin kaittayab ni dibdib niya heniddalli ahuk
di appuyyan e kemtang ni neendi.

⁴ Kan APU DIOS ni hi-gaday “Hi-gak hu AP-APU e
Dios yun nengihwang ni hi-gayun nanhimbutan
yud Egypt. Hi-gak ni ebuh Dios yu, tep endi
edum ni dammutun mengihwang ni hi-gayu.
⁵ Impenaptek kudda aammed yu etan di desert e
mamegan peteg ni bebley. ⁶ Nem yan dintengan
dad kayyaggud ni bebley et makaphel ida e

kayyaggud law biyag da ey ida law kamampeta-gey niya liniwwan da-ak henin hi-gayun nunya. ⁷ Et humman hu, um-ali-ak et bahbahen dakeyu e henin kapehding ni layon ni edum tun animal ni tuka kenna, niya heni-ak etan ni leopard ni nambetak ni kennen tu. ⁸ Pehding kun hi-gayu hu henin kapehding ni bimmunget ni inan bear tep imbesik da impah tu. Ya pengastiguk ni hi-gayu ey henin kapehding ni layon etan ni animal ni kennen tu e tuka pamba-nuta.

⁹ Mebahbah kayun tutu-ud Israel tep anggebelhel yuwak, anin ni hi-gak ni ebuh hu kaumbad-dang ni hi-gayu. ¹⁰ Nambaga kayun patul niya aap-apu yu, nem attudda mewan et baddangan dakeyu ey? Attudda aap-apun bebley yun mengi-hwang ni hi-gayu ey? ¹¹ Em, indawtan dakeyun patul yu tep ya bunget kun hi-gayu, nem inendik tep ya nemahhig ni bunget ku. ¹² Neitudek hu liwat yun iIsrael et meitlu neitudkan tu ingganah alin kedettengan ni kekastiguan yu. ¹³ Heni kayu etan ni gelang ni nedatngan getud ni keukkatan tu ey eleg tu pinhed ni meukkat. Tep endi nemnem yu e eleg yu pinhed ni mantuttuyyun liwat yu.

¹⁴ Kaw hellakniban dakeyun hi-gak di ketteyyan yu? Eleg. Panligligat mudda e katey. Tep endi law hemek kun hi-gada. ¹⁵ Anin ni ya helag Epraim hu kekekkekdangyanan ni higadan han-aaggi et peellik ali hu maetung ni dibdib ni melpud kasimmilin aggew et matduk hu yuka pan-ehhuli. Niya emin idalli nebalol ni ngunut yu ey meendin hi-gayu. ¹⁶ Henidda

daman iSamaria e mekastigudda tep nginhay da-ak. Megubbat idalli et mangkatey ida. Mangkeilleggat ali gegellang ni mangkettey niya anin idallin nampambutsug ni bibi-i et mangketwik idan ispadah.”

14

Inhelan idan Hosea hu iIsrael ma-lat mambanggad idan mengu-unnud nan APU DIOS

¹ Kan Hosea idan edum tun iIsrael ey “Pambanggad kayun AP-APU e Dios yu e tutu-ud Israel. Ya liwat yu hu himmulun ni nebahbahan yu. ² Pambanggad kayun APU DIOS niya pandasal kayun hi-gatu e kanyuy ‘Liwwan mu anhan emin liwat mi et abuluten dakemi ma-lat dayawen daka. ³ Eleg dakemi han-ihwang ni Assyria. Anin ni ya mika ussalad gubat et eleg mi iddinel. Ey eleg kami law mambeggan baddang idan dios ni kinapya min mika deyyawa. Tep hi-gam ni ebuh e APU DIOS hu kaumhemek idan angehemmek ni tutu-u.’ ”

Ya inhel APU DIOS idan helag Israel

⁴ Kan APU DIOS idan helag Israel ey “Hi-gayun helag Israel, ey inwalleng yuwak. Nem na-kal law bunget kun hi-gayu. Et humman hu, peyag-gud dakeyu et liwwanen yu law hu mandeyyaw ni beken ni makulug ni dios. Bangngaden dakeyu et pakappinheden dakeyu e endi lekud ni peminhed ku, tep meendi law bunget kun hi-gayun ingganah. ⁵ Heni-ak ali udan ni menen-num ni puyek idan iIsrael et heniddalli kayyag-gud ni habung ni lily niya heniddallin sedar di

Lebanon e limmaw di dallem ni puyek hu lamut tu. ⁶ Kakkayyaggud ali ang-ang da henin mapengan keyew ni olibah, niya heniddan mekkabban-glun sedar di Lebanon. ⁷ Mambangngad idalli tuuk di bebley da e endi tekkutan da. Tep hi-gak ali mewan law mampaptek ni hi-gada et heniddalli etan ni tuun kaman-an-anlan kamanhih-hiddum di keyew. Niya heniddallin inggaud ni pimmappagey niya heniddallin limmalameh ni grapes. Mandingngel idalli e heniddan meinum ni daka kapyaad Lebanon. ⁸ Hi-gayun tutu-uk ni iIsrael, attu law anhan et iwwalleng yudda etan dios ni kinapyan tuu ey! Tep hi-gak e AP-APU hu kamenummang ni dasal yu niya hi-gak kamengippaptek ni hi-gayu. Heni-ak mapenga niya malemeh ni keyew, tep hi-gak hu kakelpuin emin ni panyaggudan yu.”

⁹ Yadda nenemneman ni tuu ey han-awat da eyadda neitudek niya u-unnuden da et ipahding da. Neiptek ni emin hu kapehding APU DIOS. Yadda kamengu-unnud ni hi-gatu ey pehding da tugun tu. Nem yadda manghay ni tuu ey eleg da hengnguda hu tugun tu, et humman hu, mekastigudda.

Ya ehel apu Dios
Kallahan, Keley-i: Ya ehel apu Dios Bible

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Antipolo Ifugao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

3593303a-80c2-56e4-90b2-f4bfea2fd2a6